

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1971 Nr. 170

A. TITEL

*Verdrag inzake de politieke rechten van de vrouw;
New York, 31 maart 1953*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1968, 92.

In overeenstemming met artikel IV, eerste lid, is het Verdrag voorts nog ondertekend voor de volgende Staten:

Cyprus 10 september 1968
Luxemburg 4 juni 1969

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1968, 92.

D. GOEDKEURING

De artikelen 1 en 2 van de Rijkswet van 29 april 1971 (*Stb.* 282) luiden als volgt:

„Artikel 1

Het op 31 maart 1953 te New York gesloten en op 8 augustus 1968 aldaar vanwege Ons ondertekende Verdrag betreffende de politieke rechten van de vrouw, waarvan de Engelse en de Franse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, zijn geplaatst in *Tractatenblad* 1968, 92, wordt goedgekeurd voor Nederland en Suriname.

Artikel 2

Goedgekeurd wordt het voornemen om bij de bekrachtiging van het in artikel 1 genoemde Verdrag een voorbehoud van de volgende strekking te maken: Voor de toepassing van artikel III van het Ver-

drag maakt het Koninkrijk der Nederlanden een voorbehoud voor zover het betreft de in de Grondwet vastgelegde regeling van de overgang van de Kroon bij erfopvolging.”.

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. DE JONG en de Minister van Binnenlandse Zaken H. K. J. BEERNINK. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1969/70 en 1970/71 – 10 478 (R 722); *Hand.* II 1970/71, blz. 2683–2689, 2709 en 2780; Bijl. *Hand.* I 1970/71, nrs. 171 en 171a; *Hand.* I 1970/71, blz. 1056.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1968, 92.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel IV, tweede lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Cyprus	12 november 1968
Ethiopië	21 januari 1969
Oostenrijk ¹⁾	18 april 1969
Bolivia	22 september 1970
het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland en Suriname) ²⁾	30 juli 1971

1) Onder het volgende voorbehoud:

“In ratifying the Convention on the Political Rights of Women the Federal President of the Republic of Austria declares that Austria reserves its right to apply the provision of Article III of this Convention, as far as service in the armed forces is concerned, within the limits established by national legislation.”.

2) Onder het volgende voorbehoud:

„Cette ratification est subordonnée à la réserve que la succession à la Couronne conformément aux dispositions constitutionnelles y relatives soit exclue de l'application de l'article III de la Convention.”.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1968, 92.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel V, tweede lid, van het Verdrag een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Ierland ¹⁾	14 november 1968
Laos	28 januari 1969
Swaziland ²⁾	20 juli 1970
de Bondsrepubliek Duitsland (mede voor het „Land” Berlijn) ³⁾	4 november 1970

Verklaringen van voortgezette gebondenheid

Voorts heeft nog de Regering van de volgende Staat de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties medegedeeld zich gebonden te achten aan het Verdrag, hetwelk reeds op haar gebied van toepassing was voordat Mauritius de onafhankelijkheid verwierf:

Mauritius 4) 18 juli 1969

1) Onder het volgende voorbehoud:

"Article III is accepted subject to reservation in so far as it relates to:

- (a) the employment of married women in the public service;
- (b) the unequal remuneration of women in certain positions in the public service."

en onder de volgende verklaringen:

"(1) that the exclusion of women from positions of employment for which by objective standards or for physical reasons they are not suitable is not regarded as discriminatory;

(2) that the fact that jury service is not at present obligatory for women is not regarded as discriminatory."

2) Onder de volgende voorbehouden:

"(a) Article III of the Convention shall have no application as regards remuneration for women in certain posts in the Civil Service of the Kingdom of Swaziland;

(b) The Convention shall have no application to matters which are regulated by Swaziland Law and Custom in accordance with Section 62(2) of the Constitution of the Kingdom of Swaziland."

3) Onder het volgende voorbehoud:

"The Federal Republic of Germany accedes to the Convention with the reservation that article III of the Convention does not apply to service in the armed forces."

Bulgarije, de Mongoolse Volksrepubliek, de Oekraïne, Polen en de Sowjet-Unie hebben bezwaar gemaakt tegen de toepasselijkverklaring door de Bondsrepubliek Duitsland van het Verdrag op het „Land" Berlijn.

4) Onder het volgende voorbehoud:

"The Government of Mauritius hereby declares that it does not consider itself bound by article III of the Convention in so far as that article applies to recruitment to and conditions of service in the armed forces or to jury service."

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1968, 92.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland en Suriname) zullen de bepalingen van het Verdrag ingevolge artikel VI, tweede lid, op 28 oktober 1971 in werking treden.

Ten gevolge van de op blz. 24 en 25 van *Trb.* 1968, 92 afgedrukte opgave is voorts het Verdrag ingevolge artikel VII niet van toepassing tussen:

Albanië enerzijds en *Ethiopië* anderzijds;
Bulgarije enerzijds en *Ethiopië* anderzijds;

Hongarije enerzijds en Ethiopië anderzijds;
Polen enerzijds en Ethiopië anderzijds;
Roemenië enerzijds en Ethiopië anderzijds;
de Oekraïne enerzijds en Ethiopië anderzijds;
de Sowjet-Unie enerzijds en Ethiopië anderzijds;
Tsjechoslowakije enerzijds en Ethiopië anderzijds;
Witrusland enerzijds en Ethiopië anderzijds.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1968, 92.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk is het Verdrag medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer van de Staten-Generaal en aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 19 september 1968 (Bijl. *Hand.* II 1968/69 – 9824, nr. 1).

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 104.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1971, 55.

Voor de op 10 december 1948 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties aangenomen Universele Verklaring van de Rechten van de Mens zie ook *Trb.* 1969, 99, blz. 105 e.v.

Uitgegeven de drieëntwintigste september 1971.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
BIESHEUVEL.